



རྣམ་པར་ལྷན་པུ་རྣམ་གཞི་གསུམ་གྱི་རྣམ་ཐབས་ཟབ་པའི་གནད་ཀྱི་བསྟུན་པ། །

Сущностная садхана Благородного Авалокитешвары

དམིགས་མེད་སྐྱིད་རྗེ་ཚེན་པོ་ཡི། །སྐྱུ་གསུང་ཐུགས་ཉིད་མི་བླད་པ།
།རྒྱན་གྱི་འཁོར་ལོ་མཐའ་ཡས་ཅན། །སྐྱུན་རས་གཟིགས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ནས།

МИКМЕ НИНДЖЕ ЧЕНПОИ КУСУН ТУКНИ МИДЖЕ ПА
ГЕНГИ КОРЛО ТАИ ЧЕН ЧЕНРЕСИК ЛА ЧАКЦАЛ НЕ

Ты – неиссякаемое всеобъемлющее великое сострадание – его Тело, Речь и Ум!
Обладатель бесчисленных совершенных качеств, Авалокитешвара, тебе я
выражаю почтение.

།རྒྱལ་ཐབས་གསུང་བཞིན་འབྲི་བར་བྱ། །མཚན་ཉིད་ལྡན་པའི་གང་ཟག་གིས། །ཕྱན་སུམ་ཚོགས་པའི་གནས་མཚོག་ཏུ། །འགལ་
རྒྱུན་ཐམས་ཅད་སྤངས་ནས་ཀྱང་། །མཐུན་པའི་རྒྱན་དུ་གང་གྱུར་བསྟེན། །ཚད་མེད་བཞི་དང་ལྡན་པ་ཡིས། །ཡན་ལག་བདུན་
པ་བྱས་ནས་ཀྱང་། །བྱང་རྒྱལ་མཚོག་ཏུ་སེམས་བསྐྱིད་ནས། །མ་བཙོས་སྟོང་པ་ཉིད་དུ་བཞག

Выразив почтение, я, согласно текстам, разьясню способ его осуществления.
Индивид, обладающий необходимыми способностями, удобно расположившись в превосходном
священном месте, отбросить все обстоятельства, противоречащие практике, и полагаться на те
обстоятельства, что благоприятствуют ей. С сердцем, наполненным четырьмя безмерными,
совершает семичастную молитву, и затем развивает устремление к высочайшему просветлению,
после чего оставляет ум покоиться в естественном состоянии пустоты.

སེམས་བསྐྱེད་ནི།

Короткая молитва прибежища

སངས་རྒྱས་ཚེས་དང་ཚོགས་ཀྱི་མཚོག་རྣམས་ལ། །བྱང་རྒྱལ་བར་དུ་བདག་ནི་སྐྱབས་སུ་མཆི།
།བདག་གིས་སྦྱིན་སོགས་བགྱིས་པའི་བསོད་ནམས་ཀྱིས། །འཕྲོ་ལ་ཕན་ཕྱིར་སངས་རྒྱས་འགྲུབ་པར་ཤོག།

САНГЬЕ ЧОДАН ЦОККИ ЧОКНАМ ЛА ЧАНЧУП БАРДУ ДАКНИ КЯПСУ ЧИ
ДАКГИ ЧИНСОК ГИПЭ СОНАМ КИ ДРОЛА ПЕНЧИР САНГЬЕ ДРУППАР ШОК

(Повторить 3 раза).

В высочайших Драгоценностях Будде, Дхарме и Сангхе вплоть до просветления принимаю прибежище. Пусть благодаря заслуге от моей практики щедрости и других парамит я достигну Пробуждения на благо всех существ. (Повторить 3 раза).

Четыре безмерных

།མ་རྣམ་མཁའ་དང་མཉམ་པའི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་བདེ་བ་དང་བདེ་བའི་རྒྱ་དང་ལྷན་པར་
ལྷུར་ཅིག །སྦྱག་བསྐྱེད་དང་སྦྱག་བསྐྱེད་གྱི་རྒྱ་དང་བྲལ་བར་ལྷུར་ཅིག །སྦྱག་བསྐྱེད་མེད་པའི་
བདེ་བ་དང་མི་འབྲལ་བར་ལྷུར་ཅིག །ཉེ་རིང་ཆགས་སྣང་གཉིས་དང་བྲལ་བའི་བཏང་སྦྱོམས་ལ་
གནས་པར་ལྷུར་ཅིག །ཅེས་ལན་གསུམ་དང་།།

МАНАМ КАДАН НЯМПЭ СЕМЧЕН ТАМЧЕ ДЭВА ДАН ДЭВЭ ГЮДАН ДЭНПАР
ГЮРЧИК ДУКНАЛ ДАН ДУКНАЛ ГИ ГЮДАН ДРЕЛВАР ГЮРЧИК ДУКНАЛ МЕПЭ
ДЭВА ДАН МИДРАЛВАР ГЮРЧИК НЕРИН ЧАКДАН НИДАН ДРАЛВЭ ТАННЬОМ ЛА
НЭПАР ГЮРЧИК (Повторить 3 раза)

Пусть все существа мои матери числом неизмеримые как небо будут счастливы и обладают причинами счастья! Пусть они будут свободны от страданий и причин страданий! Пусть они будут не отделены от счастья, в котором нет страдания! Пусть пребывают в равности, свободной от привязанности и неприязни, и деления на близких и далеких! (Повторить 3 раза).

ཡན་ལག་བདུན་པ་ནི།

Семичастная молитва:

ཕྱག་འཚལ་བ་དང་མཚོན་ཅིང་བཤགས་པ་དང་། །རྗེས་སུ་ཡི་རང་བསྐྱལ་ཞིང་གསོལ་བ་ཡི་།
།དགེ་བ་ཅུང་ཟད་བདག་གིས་ཅི་བསམས་པ། །ཐམས་ཅད་རྗོགས་པའི་བྱང་ཆུབ་ཆེན་པོར་བསྐྱོ།

ЧАКЦАЛ ВАДАН ЧОЧИН ШАКПА ДАН ДЖЕСУ ИРАН КУЛЦИН СОЛВА ЙИ
ГЕВА ЧУНЗЕ ДАКГИ ЧИСАК ПА ТАМЧЕ ДЗОКПЭ ДЖАНЧУП ЧЕНПОР НО

Всю заслугу, даже самую малую, что я накопил посредством простираний, подношений, раскаяния, сорадования, призывания и просьбы, я посвящаю всем существам ради их совершенного пробуждения.

འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་

Стадия построения

སྒྲོང་ཉིད་རྩོ་རྩེ་རིན་ཆེན་གྱི། །པད་ནང་ཉི་ཟེའི་གདན་སྟེང་དུ།
།རང་སེམས་སྒྲིལ་འོ་བོར་བསམ། །དེ་གྱུར་པར་སྒྲིལ་མཚན་ལས།

ТОННИ ДОРДЖЕ РИНЧЕН ГИ ПЕНАН НИДЕ ДЕНТЕН ДУ
РАНСЕМ ХРИИ НОВОР САМ ДЕГЮР ПАДМА ХРИСА ЦЕНЛЕ

Из пустоты, на драгоценном нерушимом троне из лотоса, солнца и луны
появляется сущность нашего сознания в виде слога Хри.

Он преобразуются в лотос, отмеченный слогом Хри.

།འོད་ཟེར་ཕར་ལ་འཕྲོས་པ་ཡིས། །སེམས་ཅན་སྐྱེ་བ་པ་དག་བྱས་ནས།
།འོད་ཚུར་སྒྲིལ་འདུས་པ་དང་། །འཇིག་རྟེན་དབང་ལྷན་ལུབ་ཆེན་པོ།

ОСЕР ПАРЛА ДРОПА ЙИ СЕМЧЕН ДРИПА ДАКДЖЕ НЕ
ОЦУР ХРИЛА ДУПА ДАН ДЖИКТЕН ВАНЧУК ТУПЧЕН ПО

Из него исходят лучи света, которые очищают всех существ от загрязнений.
Затем свет собирается обратно, и слог Хри становится могущественным
Владыкой Мира.

།སྐྱུ་མདོག་དཀར་ལ་འོད་ཟེར་འབར། །ཞལ་གཅིག་ལྷན་ལུ་བཞི་པ་ལ།

།དང་གཉིས་ལྷགས་ཀར་ཐལ་མོ་སྐྱར། །སྐྱག་མ་སྤེང་བད་འཛིན་བའོ།

КУДОК КАРЛА ОСЕР БАР ЩАЛЧИК ЧАКНИ ЩИПА ЛА
ДАННИ ТУКАР ТЕЛМО ДЖАР ЛХАКМА ДРЕНПЕ ДЗИНПА О

Лучезарное тело белого цвета с одним лицом и четырьмя руками.
Две руки сложены вместе у сердца, другие держат четки и лотос.

།རྒྱན་རྣམས་ཀུན་གྱིས་རྣམ་པར་སྐྱས། །འབས་གཉིས་སྐྱེལ་ཀྱང་མངོས་ལྡན་བཞུགས།
།དེ་སྟར་བདག་ཉིད་བསམ་བྱས་ལ། །ལྷགས་ཀར་ཟླ་སྤེང་ཡི་གེ་རྣམས།

ГЕННАМ КУНГИ НАМПАР ДРЕ ЩАПНИ КИЛЧУН ДЗЕДЕН ЩУК
ДЕТАР ДАКНИ САМДЖЕ ЛА ТУККАР ДАТЕН ИГЕ ХРИИ

На нём все украшения, сидит в ваджрной позе. Так себя визуализируем.
В сердце на диске луны стоит слог Хри, окруженный слогами мантры.

།ཐ་མར་སྐྱགས་ཀྱིས་བསྐོར་བ་ལས། །སྐྱེ་གསུང་ལྷགས་ཀྱི་ཨོྲ་ཨུཾཱུ།
།དཀར་དམར་མཐིང་གི་འོད་འཕྲོས་པས། །ཡི་ཤེས་སེམས་དབའ་དབང་སྣ་བཅས།

ТАМАР НАККИ КОРВА ЛЕ КУСУН ТУККИ ОМ А ХУМ
КАРМАР ТИНГИ ОДРО ПЕ ЕЩЕ СЕМПА ВАНЛХА ЧЕ

Из них и из слогов Ом, А, Хум в трех центрах излучается белый, красный и синий свет, который приглашает божеств изначальной мудрости вместе с божествами посвящения.

ལྷོན་དྲངས་མདུན་མཁར་བཟུགས་པར་གྱུར། །རྩུ་ལྷོ་པོ་རྩུ་ས་དབྱེར་མེད་ཐེམ།
དབང་བསྐྱར་བྱི་མའི་ཚོགས་དག་ཅིང་། །སྐྱ་གང་ཚུ་ལྷག་གྲེན་དུ་འབྱེལ།

ЧЕНДРАН ДУНКАР ЦУКПАР ГЮР ДЗА ХУМ БАМ ХО СА ДЖЕРМЕ ТИМ
ВАНКУР ДРИМЕ ЦОКДАК ЧИН КУКАН ЧУЛХАК ГЕНДУ КИЛ

Они располагаются в небе перед нами. Божества мудрости со слогами Дза, Хум, Бам, Хо сливаются с нами нераздельно., Божества посвящения очищают все загрязнения, наполняя нас нектаром.

ལྷོ་བོར་འོད་དཔག་མེད་གྲིས་བརྒྱན། །དབང་ལྷའང་གཉིས་སུ་མེད་པར་ཐེམ།

ЧИБОР ОПАМЕ КИ ГЕН ВАН ЛХААН НИСУ МЕПАР ТИМ

Его излишек на макушке головы становится Амиабой. Затем божества посвящения также сливаются с нами.

Подношение

།ཨོ་ཨུལ་ལོ་གོ་ཤུ་ར་ཏ་སྐ་ག་ཏ་ས་བ་རི་སྐ་ར་ཨ་རྒྱུ། སུ་ཏྟེ། བུ་ཤེ། ལྷུ་པོ། ཨུ་ལོ་གོ། ག་རྒྱུ། བེ་སྐ་ཏྟེ། བཤུ་
པ་ཏྟེ་རྩོ་སྐ་ཏྟེ།

OM ARYA LOKESVARA TATAGATA SAPARIVARA ARGHAM PADHYAM PUSHPA
DHUPAM ALOKE GANDHAM NEVIDHYAM SHAPTA PRATICCHA SWAHA

བསྐྱོད་པ་ནི།

Восхваление

སྐྱོན་གྱིས་མ་གོས་སྐྱ་མདོག་དགར། །རྗོགས་སངས་རྒྱས་ཀྱི་དབུ་ལ་བརྒྱན།
།ལྷགས་རྗེའི་སྐྱོན་གྱིས་འགྲོ་ལ་གཟིགས། །སྐྱོན་རས་གཟིགས་ལ་ཕྱག་འཚལ་བསྐྱོད།

КЬОНГИ МАГО КУДОК КАР ДЗОК САНГЕ КИ УЛА ГЕН
ТУКДЖЕ ЧЕНГИ ДРОЛА СИК ЧЕНРЕЗИК ЛА ЧАЦАЛ ТО

Незапятнанный изъянами, с телом белого цвета, твою голову украшает
совершенный Будда, любящими глазами ты зриаешь на всех существ,
Авалокитешвара, тебе я выражаю почтение и возношу хвалу!

སྐྱུ་གསུང་ཕྱགས་ཉིད་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབས། །ཡེ་ཤེས་སེམས་དབང་སྐྱུན་དངས་བསྟེམ། །དབང་བསྐྱར་རིགས་གྱི་བདག་པོས་
བརྒྱན། །བྱིན་དབབ་མ་ཡིངས་གསལ་བར་བསྟོམ། །བྱམས་དང་སྟིང་རྗེས་བརྒྱབ་བར་བྱ། །ཨོྫེ་མ་ཁི་པ་རྩེ་རྩྱུ། །རང་ཉིད་ང་རྒྱལ་བརྟན་
བ་ཡིས། །གཟུགས་མཐོང་སྐྱེ་དང་དྲན་པ་རྣམས། །འཇིག་རྟེན་མགོན་པོའི་སྐྱུ་གསུང་ཕྱགས། །ཡིན་ལོ་སྟོམ་དུ་ངེས་ཤེས་
བསྟེད། །འཇའ་ཚོན་བྲག་ཆ་ནམ་མཁའ་བཞིན། །རང་བཞིན་དག་པའི་སྟོང་བ་ཉིད། །མི་རྟོག་པ་ཅུ་མཉམ་གནས་ཏེ།

Таким образом осуществляется благословение Тела, Речи и Ума. Существа изначального осознания приглашаются и сливаются с нами. Даруется посвящение и коронуется главой семейства. Так, не отвлекаясь, ясно созерцаем нисхождение благословения. Здесь следует повторять мантру любви и сострадания: ОМ МАНИ ПАДМЕ ХУМ. Благодаря прочной уверенности в том, что мы сами и являемся Авалокитешварой, развивается устойчивое узнавание всех видимых зрительных форм, звуков и мыслей как проявлений Авалокитешвары. Подобно радуге, эху или небу они чисты от само бытия, их суть – открытость, пустота. Ум остается уравновешенно в состоянии без построения чего-либо.

Начитывание мантры

།ཨོྫེ་མ་ཁི་པ་རྩེ་རྩྱུ།

ОМ МАНИ ПАДМЕ ХУМ

(повторяем сколько возможно раз)

(Визуализация во время начитывании мантры: мантра вращается вокруг слога Хри в нашем сердце, излучая радужный свет любви и сострадания, который распространяется во все миры очищая всех существ принося им то в чём они нуждаются. Все становятся Ченрези. В их сердцах также вращаются мантры излучая радужный свет.)



འབདག་གཞན་དོན་ནི་རབ་བསྐྱབ་ཕྱིར།
སྐྱོན་དག་ཡོན་ཏན་རབ་ཚླགས་པའི།

ДАКЩЕН ДОННИ РАПДРУП ЧИР
КЬОНДАК ЁНТЕН РАПЗОК ПЕ

ཚོགས་གཉིས་གསོག་པའི་སྦྱོང་ལམ་བྱ།
མི་གནས་ཟུངན་འདའ་པར་འགྱུར།

ЦОКНИ СОКПЕ ЧОЛАМ ДЖА
МИНЕ НЯНЕН ДАПАР ГЮР

Чтобы осуществить благо для себя и других, я буду вести жизнь накапливая заслугу и мудрость, и тогда будет достигнуто состояние запредельное горестям, в котором все недостатки очищены, а качества полностью совершенны.

ལྷོགས་རིམ་ནི།

Стадия завершения

ཐམས་ཅད་རིམ་གྱིས་བསྐྱེས་ནས་ཀྱང་། ། ཅི་ཡང་བསམ་བར་མི་བྱའོ།

ТАМЧЕ РИМГИ ДУНЕ КЯН ЧИЯН САМПАР МИДЖА О

Всё постепенно растворяется, и мы покоимся в естественном состоянии ума без мыслей.

(Визуализация во время фазы растворения: Из сердечного слога излучается свет, все миры и все существа становятся светом и собирается в наше тело, оно тоже становится светом, который собирается в сердце. Мантра растворяется и вливается в сердечный слог, который также растворяется снизу-вверх, пока полностью не исчезает. Затем мы вновь возникаем в форме Ченрези с одним лицом и двумя руками, осуществляя повседневные активности.)

བསྐྱོབ་ནི།

Посвящение заслуг

འདིས་མཚོན་འཁོར་འདས་ཐམས་ཅད་ཀྱིས། ། ལྷུས་གསུམ་བསགས་དང་ཡོད་པ་ཡི།

། དགོ་བས་མ་ལུས་སངས་རྒྱས་ཤོག།

ДИЦОН КОРДЕ ТАМЧЕ КИ ДЮСУМ САКДАН ЁПА И
ГЕВЕ МАЛЮ САНГЕ ЦО

Пусть благодаря заслуге, накопленной в сансаре и нирване в течение трёх времен и заслуге от этой практики, все существа без исключений, достигнут Просветления.

འིན་ཆེན་དཔལ་གྱིས་སྐྱབ་ཐབས་འདི། །ཚོས་རྒྱལ་ཚྱོད་ཀྱི་གསུང་མྱེ་ནས། །ཟབ་པའི་གནད་ཀུན་བསྐྱས་ནས་བྲིས། །ཅེས་ཀྱང་
མུགས་དགེས་མཛད་པར་བྱ།

Я, Ринченпал, написал этот короткий текст практики по твоему слову, Царь Дхармы, собрав в нём самые глубокие ключевые наставления. Пусть он доставит тебе радость.

རྣམ་ཤི་བསྐྱོ་བ་བདེ་ཆེན་སྐྱུར་འགྲུབ་དང་སྟོན་ལམ། །

Молитва посвящения мани мантр – пожелания о быстром осуществлении

Великого Блаженства

ན་མོ་གུ་རུ་དེ་ལ་ཞུ་གི་རྒྱེ་ཡེ།

НАМО ГУРУ ДЕВА ДАКИНИЕ

Выражаю почтение Гуру, Идаму и Дакини!

དུས་གསུམ་བདེ་བར་གཤེགས་པ་ཚོས་ཀྱི་སྐྱུ། །འགྲོ་བུ་ག་མེས་ཅན་ཀུན་ལ་སྐྱུན་རས་གཟིགས།
འམ་མཁའ་ལྷ་བྱུང་བྱུང་བའི་བཅུ་གཅིག་ཞལ། །གཟི་བརྗིད་འོད་དཔག་མེད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།
ཨོཾ་མ་ཎི་པ་ཏཱཱེ་ཧཱུྃ།

ДЮСУМ ДЕБАР ЩЕКПА ЧОГИ КУ ДРОДРУП СЕМЧЕН КУНЛА ЧЕНРЕСИК
НАМКА ТАБУР КЯППЕ ЧУЧИК ЩЕЛ ЗИДЖИ ОПАМЕ ЛА ЧАКЦАЛ ЛО
ОМ МАНИ ПАДМЕ ХУМ

Изначальная реальность Татхагат трёх времен! Взвизгивающий с состраданием на всех существ шести миров! Твои одиннадцать лиц взвизгивают во все направления, к тебе, Будда Безграничного Света, я возношу свои молитвы. Ом мани падме хум

འབྲེན་པ་མཉམ་མེད་ཕྱབ་དབང་ཤུག་ཏེ་ཉོག། །སྤྱོད་པ་བཅུ་འདྲེ་རྒྱལ་བ་རྒྱ་མཚོ་སྐུ་དང་བཅས།
འགའ་བརྒྱུད་སྐྱེ་མ་རྣམས་ཀྱི་མཚོན་སྤྱིན་དུ། །སྦྱིང་བོ་ཡི་གོ་བུ་ག་མས་འབྱུང་བར་ཤོག།
ཨོཾ་མ་ཎི་པ་ཏཱཱེ་ཧཱུྃ།

ЧЕНПА НЯММЕ ТУПВАН ШАКЪЕ ТОК ЧОКЧУ ГЯЛВА ГЯЦО СЕДАН ЧЕ
КАГЬЮ ЛАМА НАМКИ ЧОЧИН ДУ НИНПО ИГЕ ДРУКМЕ ДЖУНБАР ЦО
ОМ МАНИ ПАДМЕ ХУМ

Несравненный проводник всех существ – венец Шакьев. Океан Победоносных десяти направлений вместе с сыновьями. Суть подношений всех лам линии Кагью – шесть слогов пусть проявятся здесь. Ом мани падме хум

།འདས་པའི་སངས་རྒྱས་རྣམས་ཀྱི་དགོངས་ཚོགས་དང་། །མ་འོངས་སངས་རྒྱས་རྣམས་ཀྱི་ཚོགས་བསགས་
དང་། །ད་ལྟ་བུའགས་པ་རྣམས་ཀྱི་ཞབས་བརྟན་དུ། །སློང་པོ་ཡི་གེ་དུག་མས་འབྱུང་བར་ཤོག
།ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧཱུྃ།

ДЕПЕ САНГЕ НАМКИ ГОНЗОК ДАН МАОН САНГЕ НАМКИ ЦОКСАК ДАН
ДАНТА ЩУКПА НАМКИ ЩАПТЕН ДУ НИНПО ИГЕ ДРУКМЕ ДЖУНБАР ЦО
ОМ МАНИ ПАДМЕ ХУМ

Пусть осуществление Будд прошлого, реализация заслуг двух накоплений Будд будущего, непоколебимая основа Будд настоящего, проявятся здесь как сущность шести слогов. Ом мани падме хум.

།ལས་ཀྱིས་འབྲེལ་བའི་ཕ་མ་སློབ་དཔོན་དང་། །གཞིན་འདུན་མཐུན་གྲོགས་རེ་ཞིང་སྣོས་པ་
རྣམས། །མགོན་པོ་སྤྱན་རས་གཟིགས་ཀྱིས་ལམ་སྣ་དྲོངས། །བདེ་བ་ཅན་དུ་སྐྱེ་བར་བྱིན་གྱིས་སློབས།
།ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧཱུྃ།

ЛЕКИ ДЖЕЛВЕ ПАМА ЛОППОН ДАН НЕНДУН ТУНДРОК РЕЩИН ТОПА НАМ
ГОНПО ЧЕНРЕСИК КИ ЛАМНА ДРОН ДЕВА ЧЕНДУ КЕБАР ЧИНГИ ЛОП

ОМ МАНИ ПАДМЕ ХУМ

Имеющих с нами кармическую связь – родители, учителя, родственники и все зависящие от нас и те, кто возлагает на нас надежды, Защитник Ченрези, веди по пути освобождения. Благослови, чтобы все они переродились в чистой стране Сукхавати. Ом мани падме хум

།དེ་ལ་བརྟེན་ནས་ཆགས་སྣང་ཚོངས་གསུམ་གྱི། །ནད་གདོན་དག་བགགས་ཚེ་ལེན་བདུད་སྡེ་
རྣམས། །མགོན་པོ་སྤྱན་རས་གཟིགས་ཀྱིས་ལམ་སྤོངས་། །བདེ་བ་ཅན་དུ་སྐྱེ་བར་བྱིན་གྱིས་སྐོབས།
།ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧཱུྃ།

ДЕЛА ТЕННЕ ЧАКДАН МОНСУМ ГИ НЕДОН ДРАГЕК ЦЕЛЕН ДУДЕ НАМ
ГОНПО ЧЕНРЕСИК КИ ЛАМНА ДРОН ДЕВА ЧЕНДУ КЕБАР ЧИНГИ ЛОП
ОМ МАНИ ПАДМЕ ХУМ

Всех демонов, испытывающих привязанность, гнев или безразличие, препятствующих и вредоносных духов, крадущих жизненные силы, насылающих болезни и всех злоумышленников, Защитник Ченрези, веди по пути освобождения. Благослови, чтобы все они переродились в чистой стране Сукхавати. Ом мани падме хум

མི་བརྗེད་ལྷན་པའི་སྐྱེན་བདག་དྲིན་ཅན་དང་། མ་བརྗེད་གསུངས་པའི་སྐྱེན་བདག་ཕོ་མོ་
རྣམས་། མགོན་པོ་སྐྱེན་རས་གཟིགས་ཀྱིས་ལམ་སྣ་དྲོངས་། །བདེ་བ་ཅན་དུ་སྐྱེ་བར་བྱིན་གྱིས་རྣོབས།
ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧཱུྃ

МИДЖЕ ШУПЕ ЧИНДАК ЧИНЧЕН ДАН МАДЖЕ СУНПЕ ЧИНДАК ПОМО НАМ
ГОНПО ЧЕНРЕСИК КИ ЛАМНА ДРОН ДЕВА ЧЕНДУ КЕБАР ЧИНГИ ЛОП
ОМ МАНИ ПАДМЕ ХУМ

Всех милостивых покровителей, помнящих просьбы, всех дарителей и спонсоров, верных обещаниям, Защитник Ченрези, веди по пути освобождения. Благослови, чтобы все они переродились в чистой стране Сукхавати. Ом мани падме хум

སྐྱེ་གསུང་ཕྱགས་ཏེན་སྐྱ་མ་དགེ་འདུན་དགོངས། སྐྱེ་སྐྱུང་དང་ཟས་བཏེན་པའི་སེམས་ཅན་རྣམས།
མགོན་པོ་སྐྱེན་རས་གཟིགས་ཀྱིས་ལམ་སྣ་དྲོངས་། །བདེ་བ་ཅན་དུ་སྐྱེ་བར་བྱིན་གྱིས་རྣོབས།
ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧཱུྃ

КУСУН ТУКТЕН ЛАМА ГЕНДЮН КОР КУЛЬУ ДЕСЕ ТЕНПЕ СЕМЧЕН НАМ
ГОНПО ЧЕНРЕСИК КИ ЛАМНА ДРОН ДЕВА ЧЕНДУ КЕБАР ЧИНГИ ЛОП
ОМ МАНИ ПАДМЕ ХУМ

Всех существ, опирающихся на веру, покаяние, делающих подношения Телу, Речи и Уму, Ламе и Сангхе, Защитник Ченрези, веди по пути освобождения. Благослови, чтобы все они переродились в чистой стране Сукхавати.

Ом мани падме хум

མྱེག་སྨྱོད་རྒྱལ་སློན་འབངས་དང་མི་ངན་གྱིས། བྲེལ་མེད་གཡོ་སྐྱུའི་ངན་སེམས་འཆང་བ་
རྣམས། །མགོན་པོ་སྐུན་རས་གཟིགས་གྱིས་ལམ་སྣ་དྲོངས། །བདེ་བ་ཅན་དུ་སྐྱེ་བར་བྱིན་གྱིས་
སློབས། །ཨོཾ་མ་ཎི་པ་ཏཱེ་ཧཱུྃ

ДИКДЖО ГЯЛЛОН ВАНДАН МИНЕН ГИ ДРЕЛМЕ ЁГЬУ НЕНСЕМ ЧАНВА НАМ
ГОНПО ЧЕНРЕСИК КИ ЛАМНА ДРОН ДЕВА ЧЕНДУ КЕБАР ЧИНГИ ЛОП
ОМ МАНИ ПАДМЕ ХУМ

Всех ведущих несправедный образ жизни, царей, министров и подданных, людей с дурными намерениями, лицемеров и обманщиков, не имеющих чувства стыда, Защитник Ченрези, веди по пути освобождения. Благослови, чтобы все они переродились в чистой стране Сукхавати. Ом мани падме хум

མི་དགེ་བརྒྱ་དང་མཚམས་མེད་ལྗེ་པོ་དང་། །དེ་དང་ཉེ་ལྗེ་སྨྱོད་པའི་ལས་ངན་རྣམས།
མགོན་པོ་སྐུན་རས་གཟིགས་གྱིས་ལམ་སྣ་དྲོངས། །བདེ་བ་ཅན་དུ་སྐྱེ་བར་བྱིན་གྱིས་སློབས།
ཨོཾ་མ་ཎི་པ་ཏཱེ་ཧཱུྃ

МИГЕ ЧУДАН ЦАММЕ НАПО ДАН ДЕДАН НЕНА ДЖОПЕ ЛЕНЕН НАМ
ГОНПО ЧЕНРЕСИК КИ ЛАМНА ДРОН ДЕВА ЧЕНДУ КЕБАР ЧИНГИ ЛОП
ОМ МАНИ ПАДМЕ ХУМ

Всех существ, совершающих дурные дела – десять негативных действий, пять действий с немедленным результатом и пять близких к ним действий, Защитник Ченрезе, веди по пути освобождения. Благослови, чтобы все они переродились в чистой стране Сукхавати. Ом мани падме хум

འབྲེལ་གྱི་སྐྱེ་མོ་ལག་ན་བྱིན་པ་དང་། །གཤིན་པོའི་བས་སྐལ་སྤངས་པའི་ཚེ་འདས་རྣམས།
མགོན་པོ་སྤྱན་རས་གཟིགས་ཀྱིས་ལམ་སྣ་དྲོངས། །བདེ་བ་ཅན་དུ་སྐྱེ་བར་བྱིན་གྱིས་ཚོལས།
ཨོཾ་མ་ཎི་པ་ཏཱ་མུྃ

НОИК КЯМО ЛАКНА ЧИНПА ДАН ШИНПО ЗЕКЕЛ ЛАНПЕ ЦЕДЕ НАМ
ГОНПО ЧЕНРЕСИК КИ ЛАМНА ДРОН ДЕВА ЧЕНДУ КЕБАР ЧИНГИ ЛОП
ОМ МАНИ ПАДМЕ ХУМ

Пусть молитва посвящения станет спасательным кругом для умерших, послужит пищей для тех счастливых, кто услышит. Защитник Ченрезе, веди их по пути освобождения. Благослови, чтобы все они переродились в чистой стране Сукхавати. Ом мани падме хум

ཤི་བ་རྣེས་པོས་དང་མིག་གིས་མཐོང་། །འཇིག་རྟེན་ཁམས་ཀྱི་ཚེ་འདས་མ་ལུས་པ།

མགོན་པོ་སྐུན་རས་གཟིགས་ཀྱིས་ལམ་སྣ་རྒྱུངས། །བདེ་བ་ཅན་དུ་སྐྱེ་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།
ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧཱུྃ

ЩИВА НАВЕ ТОДАН МИКГИ ТОН ДЖИКТЕН КАМКИ ЦЕДЕ МАЛЮ ПА
ГОНПО ЧЕНРЕСИК КИ ЛАМНА ДРОН ДЕВА ЧЕНДУ КЕБАР ЧИНГИ ЛОП
ОМ МАНИ ПАДМЕ ХУМ

Всех умерших этого переходящего мира, о смерти которых мы слышали и
смерть которых мы видели сами, Защитник Ченрези, веди по пути
освобождения. Благослови, чтоб все они переродились в чистой стране
Сукхавати. Ом мани падме хум

མགོན་པོ་སྐུན་རས་གཟིགས་ཀྱིས་ལམ་སྣ་རྒྱུངས། །བདེ་བ་ཅན་དུ་སྐྱེ་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།
ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧཱུྃ

ЧЫЩИ МУКЩИ ЛАРО ЧУРО СОК ГЕМЕ ДИКМЕ ПАРДОР КЯМПА НАМ
ГОНПО ЧЕНРЕСИК КИ ЛАМНА ДРОН ДЕВА ЧЕНДУ КЕБАР ЧИНГИ ЛОП
ОМ МАНИ ПАДМЕ ХУМ

Всех умерших от несчастных случаев, на перевалах или в воде, от голода и так
далее, не имеющих ни заслуги, ни добродетели, блуждающих в промежуточном

состоянии, Защитник Ченрези, веди по пути освобождения. Благослови, чтобы все они переродились в чистой стране Сукхавати. Ом мани падме хум

འཇོ་ལོ་འཇུངས་པའི་མ་འབྲི་དྲིན་ཅན་དང་། །ཤ་ཁྲག་ཟོས་པའི་སེམས་ཅན་མ་ལུས་པ།
མགོན་པོ་སྐུན་རས་གཟིགས་ཀྱིས་ལམ་སྣ་དྲོངས། །བདེ་བ་ཅན་དུ་སྐྱེ་བར་བྱིན་གྱིས་རྣོབས།
ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧཱུྃ

ОЩО ТУНПЕ МАНДЖИ ДРИНЧЕН ДАН ЩАЧАК ЗОПЕ СЕМЧЕН МАЛЮ ПА
ГОНПО ЧЕНРЕСИК КИ ЛАМНА ДРОН ДЕВА ЧЕНДУ КЕБАР ЧИНГИЛОП
ОМ МАНИ ПАДМЕ ХУМ

Добрейших коров, чьё молоко мы пьём, животных, чью плоть едим, всех, без исключения, Защитник Ченрези, веди по пути освобождения. Благослови, чтобы все они переродились в чистой стране Сукхавати. Ом мани падме хум

མི་ཁྱོག་ཁལ་བཀལ་བཞོན་པ་ཞོན་ཞིང་བརྟུང་། །མི་འགོ་སྣ་ལྷག་ཚོས་སུ་ཚོས་པ་རྣམས།
མགོན་པོ་སྐུན་རས་གཟིགས་ཀྱིས་ལམ་སྣ་དྲོངས། །བདེ་བ་ཅན་དུ་སྐྱེ་བར་བྱིན་གྱིས་རྣོབས།
ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧཱུྃ

МИКЁК КЭЛКЭЛ ЩОНПА ЩОНЩИН ДУН МИДРО НАПУК МОСУ МОПА НАМ
ГОНПО ЧЕНРЕСИК КИ ЛАМНА ДРОН ДЕВА ЧЕНДУ КЕБАР ЧИНГИЛОП
ОМ МАНИ ПАДМЕ ХУМ

Безвольных животных, несущих непомерный груз, подгоняемых ударами, Защитник Ченрези, веди по пути освобождения. Благослови, чтобы все они переродились в чистой стране Сукхавати. Ом мани падме хум

།དབྱུས་གཙང་ཁམས་གསུམ་མངའ་རིས་འཇམ་བུ་སྒྲིང་། །དེ་བཞིན་སྒྲིང་གསུམ་སྒྲིང་ཕྱན་ཉི་འོག་
རྣམས། །མགོན་པོ་སྤྱན་རས་གཟིགས་གྲིས་ལམ་སྣ་དྲོངས། །བདེ་བ་ཅན་དུ་སྐྱེ་བར་བྱིན་གྲིས་
ལྷོབས། །ཨོཾ་མ་ཎི་པ་ཏཱེ་ཧཱུྃ

УЦАН КАМСУМ НАРИ ДЗАМБУ ЛИН ДЕШИН ЛИНСУМ ЛИНЧЕН НИОК НАМ
ГОНПО ЧЕНРЕСИК КИ ЛАМНА ДРОН ДЕВА ЧЕНДУ КЕБАР ЧИНГИ ЛОП
ОМ МАНИ ПАДМЕ ХУМ

Всех существ в провинциях У, Цанг, Кхам и Нгари, а также во всей Джамбудвипе, также как и на других континентах и субконтинентах, Защитник Ченрези, веди по пути освобождения. Благослови, чтобы все они переродились в чистой стране Сукхавати. Ом мани падме хум

།འབྱུང་བ་ཆེན་པོ་ལྗེ་ལ་གནས་བཅས་ཏེ། །གཟུགས་ཅན་གཟུགས་མེད་ཕྱ་རགས་སེམས་ཅན་
རྣམས། །མགོན་པོ་སྤྱན་རས་གཟིགས་གྲིས་ལམ་སྣ་དྲོངས། །བདེ་བ་ཅན་དུ་སྐྱེ་བར་བྱིན་གྲིས་
ལྷོབས། །ཨོཾ་མ་ཎི་པ་ཏཱེ་ཧཱུྃ

ДЖУНВА ЧЕНПО НАЛА НЕЧЕ ТЕ ЗУКЧЕН ЗУКМЕ ЧАРАК СЕМЧЕН НАМ

ГОНПО ЧЕНРЕСИК КИ ЛАМНА ДРОН ДЕВА ЧЕНДУ КЕБАР ЧИНГИ ЛОП
ОМ МАНИ ПАДМЕ ХУМ

Всех, кто пребывают в пяти великих стихиях, всех чувствующих существ, имеющих и не имеющих зримую форму, больших и малых, Защитник Ченрези, веди по пути освобождения. Благослови, чтобы все они переродились в чистой стране Сукхавати. Ом мани падме хум

།དབྱུལ་བ་ཡི་དྲགས་དུད་འགྲོ་སྣ་མ་ཡིན། །སྣ་མི་ལ་སོགས་ཁམས་གསུམ་སེམས་ཅན་རྣམས།
།མགོན་པོ་སྐུན་རས་གཟིགས་ཀྱིས་ལམ་སྣ་དོངས། །བདེ་བ་ཅན་དུ་སྐྱེ་བར་བྱིན་གྱིས་ཚོབས།
།ཨོཾ་མ་ཎི་པ་དྲེ་ཧཱུྃ།

НЯЛВА ИДАК ДЮДРО ЛХАМА ИН ЛХАМИ ЛАСОК КАМСУМ СЕМЧЕН НАМ
ГОНПО ЧЕНРЕСИК КИ ЛАМНА ДРОН ДЕВА ЧЕНДУ КЕБАР ЧИНГИ ЛОП
ОМ МАНИ ПАДМЕ ХУМ

Всех чувствующих существ трёх миров – существ ада, голодных духов, животных, полубогов, богов, людей и так далее, Защитник Ченрези, веди по пути освобождения. Благослови, чтобы все они переродились в чистой стране Сукхавати. Ом мани падме хум

འབྲོགས་བཅུ་འི་ཞིང་ཁམས་རབ་འབྱམས་མཐའ་ལས་འདས། །དེ་བཞིན་གཉིང་དཔག་དཀའ་བའི་སེམས་
ཅན་རྣམས། །མགོན་པོ་སྐུན་རས་གཟིགས་ཀྱིས་ལམ་སྣ་རྫོངས། །བདེ་བ་ཅན་དུ་སྐྱེ་བར་བྱིན་གྱིས་

སྒྲོབས།
ཨོཾ་མ་ཎི་པ་རྣེ་ཏུ།

ЧОКЧУ ШИНКАМ РАПДЖАМ ТАЛЕ ДЕ ДЕЩИН ТИНПАК КАВЕ СЕМЧЕН НАМ
ГОНПО ЧЕНРЕСИК КИ ЛАМНА ДРОН ДЕВА ЧЕНДУ КЕБАР ЧИНГИ ЛОП
ОМ МАНИ ПАДМЕ ХУМ

Всех чувствующих существ бескрайних бесчисленных миров десяти направлений, всю ширину и глубину которых не измерить, Защитник Ченрези, веди по пути освобождения. Благослови, чтобы все они переродились в чистой стране Сукхавати. Ом мани падме хум

དགེ་སྒོང་དཀོན་མཚོག་ཚོས་སྐུབས་ཀྱིས་མཛད་པའོ། །

Эту молитву составил монах Кончок Чокьяб.

Краткое благопожелание рождения в Сукхавати

ཨེ་མ་རོ། རོ་མཚར་སངས་རྒྱས་སྣང་བ་མཐའ་ཡས་དང་། གཡས་སུ་ཐོ་བོ་བྱུགས་ཅེ་ཆེན་པོ་དང་།
 གཡོན་ཏུ་སེམས་དཔའ་མཐུ་ཆེན་ཐོབ་རྣམས་ལ། སངས་རྒྱས་བྱང་སེམས་དཔག་མེད་འཁོར་གྱིས་
 བསྐོར། བདེ་སྦྱིད་རོ་མཚར་དཔག་ཏུ་མེད་པ་ཡི། བདེ་བ་ཅན་ཞེས་བྱ་བའི་ཞིང་ཁམས་དེར། བདག་ནི་
 འདི་ནས་ཆེ་འཕོས་གྱུར་མ་ཐག རྒྱེ་བ་གཞན་གྱིས་བར་མ་ཚོད་པ་བྱ། དེ་ཏུ་སྦྱིས་ནས་སྣང་མཐའི་ཞལ་
 མཐོང་ཤོག དེ་རྒྱན་བདག་གིས་སློན་ལམ་བཏབ་པ་འདི། ལྷོགས་བཅུའི་སངས་རྒྱས་བྱང་སེམས་ཐམས་
 ཅད་གྱིས། གོགས་མེད་འབྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབ་ཏུ་གསོལ། ཏུ་ལྷ། བལྲ་རྗེ་ཡ་ལྷ་མ་བོ་རྣ་རྣ་ཡེ་སྣ་རྣ།

ЭМАХО! НОЦАР САНГЬЕ НАНВА ТАЕ ДАН ЕСУ ДЖОВО ТУГДЖЕ ЧЕНПО ДАН
 ЁНДУ СЕМПА ТУЧЕН ТОБНАМ ЛА САНГЬЕ ЧАНСЕМ ПАГМЕ КОРГИ КОР
 ДЕКИ НОЦАР ПАГТУ МЕПА ЙИ ДЕВАЧЕН ЩЕДЖАВЕЙ ШИНКАМ ДЕР
 ДАГНИ ДИНЕ ЦЕПО ГЬЮРМА ТАК КЕВА ЩЕНГИ БАРМА ЧОПА РУ
 ДЕРУ КЕНЕ НАНТЕ ЩАЛТОН ЩОК ДЕКЕ ДАГГИ МЁНЛАМ ТАБПА ДИ
 ЧОГЧУ САНГЬЕ ЧАНСЕМ ТАМЧЕ КИ ГЕГМЕ ДРУБПАР ЧИНГИ ЛАБТУ СОЛ
 ТАДЯТА ПАНЧА НДРИЯ АВА БОДХАНАЕ СВАХА

Как чудесно! О прекрасный Амиитаба – Будда безграничного света! Справа от тебя великий сострадательный – Бодхисаттва Авалокитешвара, слева - Бодхисаттва Ваджрапани, а вокруг - бесчисленные Будды и Бодхисаттвы с их окружением! В этой чистой стране безграничного счастья и радости,

называющейся Сукхавати, пусть сразу же в момент смерти, не рождаясь ни в каком другом месте, я обрету рождение и увижу лик Будды Амитабы! Эта совершаемая мною сейчас молитва-пожелание пусть благословением всех Будд и Бодхисатв десяти сторон света беспрепятственно исполнится!

ཞེས་པ་འདི་ནི་སྐུལ་སྐུ་མི་འགྱུར་རྩི་རྩེ་དགུང་ལོ་བཅུ་གསུམ་གསེར་འཕྲུང་གི་ལོ་ས་ག་ལྔ་བའི་ཚེས་བདུན་ལ་གཙོ་འཁོར་རྣམས་
 ཀྱིས་ཞལ་གཟིགས་པའི་ཚེ་སངས་རྒྱས་སྣང་བ་མཐའ་ཡས་ཀྱིས་དངོས་སུ་གསུངས་པའོ།།

Когда Тулку Мингьюр Дордже, был тринадцати лет, на 7-й день месяца Сага Дава, года Огненной-птицы(1657), он имел видения божеств мандалы, и Будда Амитаба произнес эти слова напрямую

Молитва о зарождение Бодхичиты

། །། བྱང་ཚུབ་སེམས་མཚོག་རིན་པོ་ཆེ། །མ་སྐྱེས་པ་རྣམས་སྐྱེ་གུར་ཅིག
 །སྐྱེས་པ་ཉམས་པ་མེད་པར་ཡང་། །གོང་ནས་གོང་དུ་འཕེལ་བར་ཤོག།

ЧАНЧУП СЕМЧОК РИНПОЧЕ МА КЬЕПА НАМ КЬЕ ГЬЮР ЧИК
 КЬЕПА НЬЯМПА МЕПАР ЯН ГОН НЭ ГОН ДУ ПЕЛБАР ШОК

Пусть драгоценная Бодхичитта зародится там, где еще не зародилась, а там где уже зародилась, пусть не ослабевает, но растет все больше и больше.